

## 38- بيان وجوب أمره وأولاده المميزين وسائر من في رعيته

بطاعة الله تعالى ونهيهم عن المخالفة، وتأديبهم، ومنعهم من ارتكاب منهي عنه

### DE LA OBLIGATORIEDAD DE QUE EL HOMBRE EXIJA LA OBEDIENCIA A ALLAH A SU ESPOSA E HIJOS (38)

(Y a quien esté bajo su protección. Y de que los eduque debidamente y les impida incurrir en lo incorrecto y prohibido)

### QUR'AN

قال الله تعالى:

Dijo Allah, Altísimo sea:

﴿ وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا ﴾ [طه : 132]

“Ordena a tu familia el cumplimiento de la oración y ten paciencia haciéndola debidamente.” (Ta. Ha /132)

﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا قُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا ﴾ [التحریم : 6]

“¡Oh creyentes musulmanes, proteged a vuestras familias y a vosotros mismos del Fuego.” (La Prohibición /6)

### HADIZ

1- وعن أبي هريرة رضي الله عنه قال : أخذ الحسن بن علي رضي الله عنهما تمرّة من تمر الصدقة فجعلها في فيه فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم : « كُخْ كُخْ ، إزم بها ، أما علمت أننا لا نأكل الصدقة ، ؟ » متفق عليه .  
وفي رواية : « إنا لا تحلُّ لنا الصدقة » وقوله : « كُخْ كُخْ » يُقالُ بِاسْكَانِ الخاءِ ، ويُقالُ بِكسْرِهَا مع التَّنوينِ وهي كلمة زَجْرٌ للصَّبِيِّ عن المُسْتَقْدَرَاتِ ، وَكَانَ الحَسَنُ رضي الله عنه صَبِيًّا .

I - De Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Cogió Al Hasan, hijo de Ali, Allah esté complacido en los dos, un dátil de la sádaq y lo puso en su boca. Entonces le dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, mostrando su desaprobación: ‘¡Kaj, Kaj!\* ¡Tíralo! ¿No sabes que nosotros no comemos de la sádaq?’”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

\*Expresión que se emplea para mostrar la desaprobación de algo hecho incorrectamente por los niños.

2- وعن أبي حفص عمر بن أبي سلمة عبد الله بن عبد الأسد: ربيب رسول الله ﷺ قال: «كُنْتُ غَلامًا في حِجْرِ رسولِ اللهِ ﷺ، وَكَانَتْ يَدَيَّ تَطِيشُ في الصَّحْفَةِ، فقال لي رسولُ اللهِ ﷺ: «يا غَلامُ سَمَّ اللهُ تَعَالَى، وَكُلَّ بِيَمِينِكَ، وَكُلَّ مِمَّا يَلِيكَ» فَمَا زَالَتْ تِلْكَ طِعمَتِي بَعْدُ. متفقٌ عليه. «وَتَطِيشُ»: تَدُورُ في نَواحِي الصَّفْحَةِ.

2 - De Abu Hafs Umar Ibn Abu Salama, Abdallah Ibn Abdul Asad\*, que dijo:

“Siendo un muchacho, estaba yo bajo la protección del Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, y mi mano iba de un lado para otro del plato de comida, cogiendo de aquí y de allá. Y me dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

‘¡Muchacho! Di antes de comer: ‘En el nombre de Allah’. Come con tu mano derecha y come de tu lado’. Y así fue como lo hice en adelante.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

\*Hijo adoptivo del Profeta, Allah le bendiga y le dé paz., Es decir hijo de su esposa Umm Sálama.

3- وعن ابن عمر رضي الله عنهما قال: سمعت رسول الله ﷺ يقول: «كُلُّكُمْ رَاعٍ، وَكُلُّكُمْ مَسْئُولٌ عَنْ رَعِيَّتِهِ، وَالْإِمَامُ رَاعٍ، وَمَسْئُولٌ عَنْ رَعِيَّتِهِ، وَالرَّجُلُ رَاعٍ فِي أَهْلِهِ وَمَسْئُولٌ عَنْ رَعِيَّتِهِ، وَالْمَرْأَةُ رَاعِيَةٌ فِي بَيْتِ زَوْجِهَا وَمَسْئُولَةٌ عَنْ رَعِيَّتِهَا، وَالتَّخَادِمُ رَاعٍ فِي مَالِ سَيِّدِهِ وَمَسْئُولٌ عَنْ رَعِيَّتِهِ، فَكُلُّكُمْ رَاعٍ وَمَسْئُولٌ عَنْ رَعِيَّتِهِ» متفقٌ عليه.

3 - De Ibn Umar, Allah esté complacido de los dos, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Todos vosotros sois pastores y todos vosotros sois responsables de vuestro rebaño. El emir es pastor y responsable de su gente o pueblo. El hombre es pastor en su casa y familia. La mujer es pastora en casa de su marido y sus hijos. El criado es pastor de la riqueza de su dueño y responsable de su rebaño. Así pues, todos vosotros sois pastores y responsables de vuestro rebaño.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

4- وعن عمرو بن شعيب، عن أبيه، عن جدِّه رضي الله عنه قال: قال رسول الله ﷺ: «مُرُوا أَوْلَادَكُمْ بِالصَّلَاةِ وَهُمْ أَبْنَاءُ سَبْعِ سِنِينَ، وَاضْرِبُوهُمْ عَلَيْهَا وَهُمْ أَبْنَاءُ عَشْرِ، وَفَرِّقُوا بَيْنَهُمْ فِي الْمَضَاجِعِ» حديثٌ حسنٌ رواه أبو داود بإسنادٍ حسنٍ.

4 - De Amrin Ibn Shuaib, de su padre y de su abuelo, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Ordenad a vuestros hijos hacer la oración cuando tengan siete años y pegadles si es preciso para que la hagan cuando tengan diez. Y ponedles a dormir en camas separadas.”

(Lo relató Abu Daud (Hadiz Hasan))

5- وعن أبي ثرية سبرة بن مَعْبِدِ الجَهَنِيِّ رضي الله عنه قال: قال رسول الله ﷺ: «عَلِّمُوا الصَّبِيَّ الصَّلَاةَ لِسَبْعِ سِنِينَ، وَاضْرِبُوهُ عَلَيْهَا ابْنَ عَشْرِ سِنِينَ» حديثٌ حسنٌ رواه أبو داود، والترمذي وقال حديثٌ حسنٌ.

وَلَفَّظُ أَبِي دَاوُدَ: «مَرُّوا الصَّبِيَّ بِالصَّلَاةِ إِذَا بَلَغَ سَبْعَ سِنِينَ» .

5 - De Abu Zuraia Sabra, Allah esté complacido con él, que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“Enseñad al niño la oración a los siete años y pegadle para que la haga, si es preciso, a los diez.

(Lo relató Abu Daud (Hadiz Hasan))

## 39- باب حق الجار والوصية به

### DEL CORRESPONDER A LOS DERECHOS DEL VECINO (39)

#### QURAN

قال الله تعالى:

Dijo Allah, Altísimo sea:

﴿وَأَعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا<sup>ط</sup> وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَبِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجَنبِ وَابْنِ السَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ﴾ [النساء: 36]

“Adorad a Allah sin asociarle nada y haced el bien a vuestros padres, así como a los parientes, a los huérfanos, a los pobres, a los vecinos próximos, a los vecinos distantes, al compañero, al viajero y a los esclavos que poseáis.” (Las Mujeres /36)

#### HADIZ

1- وعن ابن عمر وعائشة رضي الله عنهما قالوا: قال رسول الله ﷺ: « مَا زَالَ جِبْرِيلُ يُوصِينِي بِالْجَارِ حَتَّى ظَنَنْتُ أَنَّهُ سَيُورُنِي » متفق عليه.

I - De Ibn Úmar y Aisha, Allah esté complacido de los dos, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Tanta era la insistencia del ángel Gabriel en que hiciera el bien al vecino, que llegué a pensar que también tomaría parte en la herencia.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

2- وعن أبي ذر رضي الله عنه قال: قال رسول الله ﷺ: « يَا أَبَا ذَرٍّ إِذَا طَبَخْتَ مَرَقَةً، فَأَكْثِرْ مَاءَهَا، وَتَعَاهَدْ جِيرَانَكَ » رواه مسلم .  
وفي رواية له عن أبي ذر قال: إن خليلي رضي الله عنه أو صاني: « إِذَا طَبَخْتَ مَرَقًا فَأَكْثِرْ مَاءَهُ ثُمَّ انظُرْ أَهْلَ بَيْتِ مَنْ جِيرَانَكَ، فَأَصْبِهِمْ مِنْهَا بِمَعْرُوفٍ » .

2 - *De Abu Dhar, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:*

“¡Abu Dhar, si cocinas una sopa, añádele agua y llévasela a tus vecinos!”

(Lo relató Muslim)

Y en otro relato del mismo Abu Dhar:

“Verdaderamente, mi querido amigo, Él le bendiga y le dé paz, me ha aconsejado:

‘Cuando cocines una sopa añádele agua, ten en cuenta a la gente de la casa vecina y envíale una poca’.”

3- وعن أبي هريرة رضي الله عنه أن النبي صلى الله عليه وسلم قال: «والله لا يؤمن، والله لا يؤمن، والله لا يؤمن»، قيل: من يارَسُولَ اللَّهِ؟ قال: «الذي لا يأمنُ جَارُهُ بِوَأْتِقَهُ»، متفق عليه. وفي رواية لمسلم: «لا يدخل الجنة من لا يأمنُ جَارَهُ بِوَأْتِقَهُ». «البوائقُ» العوائل والشُرُورُ.

3 - *De Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:*

“¡Por Allah que no cree, por Allah que no cree, por Allah que no cree! Le preguntaron:

‘¿Quién? ¡Oh Mensajero de Allah!’

Dijo: ‘Aquel cuyo vecino no está seguro de él y teme que lo dañe’.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

Y en otro relato de Muslim:

“No entrará en el Jardín quien no ponga cuidado en no hacer daño alguno a su vecino.”

4- وعنه قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: «يَا نِسَاءَ الْمُسْلِمَاتِ لَا تَحْقِرَنَّ جَارَةً لَجَارَتِهَا وَلَوْ فِرْسَنَ شَاةٍ» متفق عليه.

4 - *Y del mismo se transmitió que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:*

“¡Oh mujeres musulmanas! Que no desprecie una vecina a la otra ni tan siquiera la pezuña de una cabra.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

5- وعنه أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: لا يَمْنَعُ جَارٌ جَارَهُ أَنْ يَغْرِزَ خَشْبَةً فِي جِدَارِهِ «ثُمَّ يَقُولُ أَبُو هُرَيْرَةَ: مَالِي أَرَاكُمْ عَنْهَا مُعْرِضِينَ، وَاللَّهِ لَأُرْمِينَ بِهَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ». متفق عليه.

رَوَى «خَشْبُهُ» بِالْإِضَافَةِ وَالْجَمْعِ، وَرَوَى «خَشْبَةً» بِالتَّنْوِينِ عَلَى الْإِفْرَادِ. وقوله: مَالِي أَرَاكُمْ عَنْهَا مُعْرِضِينَ: يعني عَنْ هَذِهِ السَّنَةِ.

5 - *Y del mismo se transmitió que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:*

“Que no impida un vecino a otro apoyar su techo de madera sobre su muro.

Dijo Abu Huraira: ‘¿No queréis que se beneficie vuestro vecino? Pues, por Allah que repetiré este hadiz aunque vosotros lo detestéis.’”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

6- وعنه أن رسول الله ﷺ قال: «مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ، فَلَا يُؤْذِ جَارَهُ، وَمَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ، فَلْيُكْرِمْ ضَيْفَهُ، وَمَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ، فَلْيَقُلْ خَيْرًا أَوْ لَيْسَ كُنْتُ» متفقٌ عليه.

6 - Y del mismo se transmitió que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Quien crea en Allah y en el Último Día que no haga daño a su vecino; quien crea en Allah y en el Último Día que honre a su vecino; y quien crea en Allah y en el Último Día que hable la verdad y lo que sea provechoso o que se calle.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

7- وعن أبي شريح الخزازي رضي الله عنه أن النبي ﷺ قال: «مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ، فَلْيُحْسِنِ إِلَى جَارِهِ، وَمَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَلْيُكْرِمْ ضَيْفَهُ، وَمَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَلْيَقُلْ خَيْرًا أَوْ لَيْسَ كُنْتُ» رواه مسلم بهذا اللفظ، وروى البخاري بعضه.

7 - De Abu Shuraih al Juzai, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Quien crea en Allah y en el Último Día que haga el bien a su vecino y que no le ocasione daño alguno; quien crea en Allah y en el Último Día que honre a su huésped; y quien crea en Allah y en el Último Día que hable con buenas palabras o que se calle.”

(Lo relató Muslim)

8- وعن عائشة رضي الله عنها قالت: قلت: يا رسول الله إن لي جارين، فإلى أيهما أهدى؟ قال: «إلى أقربهما منك باباً» رواه البخاري.

8 - De Aisha, Allah esté complacido de ella, que dijo:

“¿Oh Mensajero de Allah! Tengo dos vecinos. ¿A cuál debo darle mi regalo?

Dijo: ‘Al que esté más cerca de tu puerta.’”

(Lo relató Al Bujari)

9- وعن عبد الله بن عمر رضي الله عنهما قال: قال رسول الله ﷺ: «خَيْرُ الْأَصْحَابِ عِنْدَ اللَّهِ تَعَالَى خَيْرُهُمْ لَصَاحِبِهِ، وَخَيْرُ الْجِيرَانِ عِنْدَ اللَّهِ تَعَالَى خَيْرُهُمْ لَجَارِهِ» رواه الترمذي وقال: حديث حسن.

9 - De Abdallah Ibn Úmar, Allah esté complacido de los dos, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“El mejor compañero ante Allah, Altísimo sea, es el mejor de ellos para con su compañero. Y el mejor vecino ante Allah, Altísimo sea, es el mejor de ellos para con su vecino.”

(Lo relató At Tirmidi (Hadiz Hasan))